



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Voir dans le document/
See herein
NA
Québec
NA

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Modification portes de cellules Modificaïton portes de cellules - Établissement Port-Cartier	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF236-212254/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client R.086828.001	Date 2021-04-23
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-480-16109	
File No. - N° de dossier MTC-0-43270 (480)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Daylight Saving Time EDT on - le 2021-05-06 Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bélisle, France	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc480
Telephone No. - N° de téléphone (514) 601-1372 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

INVITATION À SOUMISSIONNER

Modification portes de cellules Établissement Port-Cartier

Modification 004:

La présente modification est appliquée à l'invitation à soumissionner.

La date de fermeture est prolongée du 29 avril 2021 au 6 mai 2021 à 14 :00.

Ci-joints, les addendas A02 et E02, E02rev et E03.

Tous les autres termes, clauses et conditions demeurent inchangés.

Addenda

Projet : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
SCC – Modification des portes de cellules
Établissement Port-Cartier, secteur S
N° d'appel d'offres : EF236-212254/A
N/Réf. 190718
V/Réf. R.106617.001

Addenda : N° A02

Ce document fait partie intégrante des documents de soumissions.

ARCHITECTURE

ADDENDA A01

- 1.0 Au point 02 de l'addenda A01, considérer la section 07 11 00 comme étant la section **08 11 00 - Portes et bâtis en métal.**

DEVIS

- 1.0 À la section 08 11 00 – Portes et bâtis en métal.

- .1 Modifier le texte de l'article 2.7.1 par le suivant :

Les portes intérieures doivent être constituées de tôles de parement en acier de 2,7 mm d'épaisseur et d'une âme conformément aux prescriptions de l'article 2.2 de cette section avec renfort et laine minérale.

1. Épaisseur du métal de base; 2,7 mm.
2. Épaisseur des renforts intérieurs pour les portes intérieures de cellule : 3,2 mm.

- .2 Ajouter l'article 3.3.4 :

La présence du Représentant du Ministère et de l'architecte est requise lors de l'installation et de l'alignement des composantes. Une méthode d'installation devra être proposée et approuvée par le Représentant du Ministère avant toute procédure. Si l'installation est effectuée sans la présence du Représentant du Ministère et si la méthode n'est pas approuvée préalablement, le démantèlement et l'ajustement sera à faire aux frais de l'Entrepreneur.

2.0 À la section 08 71 00 – Quincaillerie pour portes

.1 Modifier le Groupe 6 de la Partie 4 par ce dernier :

QTÉ	DESCRIPTION	FINI	MANUFACTURIER
50***	Serrure de sécurité pour boîtiers électriques en dessous du comptoir du poste de contrôle, boîtiers de déverrouillages manuels et autres boîtiers. Serrure de série «L». Clé type 1A et barillet type 1C de série standard à chemin sécurité. Les comptes clients seront fournis à l'entrepreneur au contrat uniquement au moment de la commande.	626	Best
50***	Cylindre amovible permanent 1C7 x EMK x KD x 2 keys x control key		Best
Notes : <ul style="list-style-type: none"> *** Quantités requises à être coordonnée avec l'Électricité. 			

PLANS

1.0 Sur les feuilles A06 et A07

.1 Ajouter la note suivante aux détails 4/A06, 10/A06, 2/A07 et 6/A07 :

NOTE SYSTÈME D'OUVERTURE AUTOMATIQUE

L'INSTALLATION DU NOUVEAU SYSTÈME D'OUVERTURE AUTOMATIQUE DES PORTES DOIT ÊTRE ALIGNÉE ET D'ÉQUERRE. INSTALLER DES PLAQUES DE RENFORT EN ACIER CAL.12 LORSQUE REQUIS.

NOTE AUTOMATIC DOOR OPENING SYSTEM :

THE NEW AUTOMATIC DOOR OPENING SYSTEM INSTALLATION MUST BE ALIGNED AND SQUARE. INSTALL STEEL REINFORCEMENT PLATES (GAUGE 12), WHEN REQUIRED.

.2 Modifier la note du détail 2/A07 par la suivante :

SUPPORT AJUSTABLE EN CORNIÈRES D'ACIER 50mm X 50mm X 3,4mm D'ÉPAIS POUR FIXATION DU NOUVEAU SYSTÈME D'OUVERTURE AUTOMATIQUE

ADJUSTABLE BRACKET IN "L" STEEL ANGLE 50mm X 50mm X 3,4mm THICK FOR FASTENING OF THE NEW AUTOMATIC OPENING SYSTEM.

2.0 Sur la feuille A09

.1 Modifier la note des détails 4/A09, 5/A09 et 6/A09 par la suivante :

BATI DE PORTE EN PROFILÉ EN «U» DE 52mm x 19mm x 3mm @ 152mm c/c

«U» PROFILE DOOR FRAME 52mm x 19mm x 3mm @ 152mm c/c.

3.0 Sur la feuille A09

.1 Modifier le bordereau des portes et cadres (9/A09) comme suit :

IDENTIFICATION / IDENTIFICATION				PORTES / DOORS							CADRES / FRAMES							GROUPE DE QUINCAILLERIE / HARDWARE GROUP	ULC (mm/min)	DETAILS / DETAILS	REMARQUES / REMARKS	<div>LEGENDE / LEGEND</div> <div>MATÉRIAUX / MATERIALS<div><div>1</div><div>2</div></div><div>ACIER / STEEL</div><div>MÉTAL ORNEMENTAL / ORNAMENTAL METAL</div><div>PANNEAU D'ACIER GALVANISÉ / GALVANIZED STEEL PLATE</div></div> <div>FINI / FINISH<div><div>1</div><div>2</div></div><div>PEINTURE / PAINT</div><div>NOUVELLE PORTE À APPRÊTER EN USINE ET PEINDRE AU CHANTIER / NEW DOOR TO BE PREPARED IN FACTORY AND PAINTED ON THE SITE THE SAME COLOR AS THE EXISTING</div></div> <div>VITRAGE / GLAZE</div>
N° DE PORTE / DOOR NUMBER	DE / FROM	A / TO	COULISSANTE (C) / SLIDING MAIN GAUCHE (MG) / LEFT HAND MAIN DROITE (MD) / RIGHT HAND	TYPE	LARGEUR (L) / WIDTH	HAUTEUR (H) / HEIGHT	ÉPAISSEUR / THICKNESS	MATÉRIAU / MATERIAL	FINI / FINISH	VERRE / GLAZING	TYPE	LARGEUR (L) / WIDTH	HAUTEUR (H) / HEIGHT	MATÉRIAU / MATERIAL	FINI / FINISH	VITRAGE / GLAZE						
S101	S121	S101	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S102	S122	S102	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S103	S121	S103	C.MG	A	920	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	05/A07, 01/A07	3			
S104	S122	S104	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S105	S121	S105	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S106	S122	S106	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S107	S121	S107	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S108	S122	S108	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S109	S121	S109	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S110	S122	S110	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S111	S121	S111	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S112	S122	S112	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S113	S121	S113	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S114	S122	S114	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S115	S121	S115	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S116	S122	S116	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S117	S121	S117	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S118	S122	S118	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S119	S121	S119	C.MG	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	01	01/A07	2			
S120	S122	S120	C.MD	A	765	2005	50	A	P	VT	---	---	---	---	---	---	02	02/A06	2			
S121.1	S	S121	C.MD	EX	±915	±1924	EX	MO	P	---	EX	±3142	±3400	MO	P	---	03	10/A07	1			
S122.1	S	S122	C.MG	EX	±915	±1924	EX	MO	P	---	EX	±3142	±3400	MO	P	---	03	10/A07	1			
S122.3	S121	S122	MG	EX	±915	±1924	EX	MO	P	---	EX	---	---	MO	P	---	05	09/A06	1			



AUTRE DISCIPLINE

L'addenda no E02, préparé par Pageau Morel en date du 19 avril 2021 et joint en annexe, fait partie intégrante du présent addenda.

PIÈCE JOINTES

— Addenda E02.

FIN DE L'ADDENDA



Danielle Bisson, architecte associée PA LEED BD+C

ADDENDA /ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E02

Électricité / Electrical

1 GÉNÉRAL / GENERAL

- 1.1 Le présent addenda fait partie intégrante des documents du contrat et doit être lu conjointement avec les documents. Il a préséance en cas de contradiction. / *This addendum is part of and shall be read jointly with the tender documents. In the case of contradiction, this document has precedence.*

2 PORTÉE / SCOPE

Question :

Concernant le point 3.3.1.6 de l'addenda #1 (page 6/8), il est mentionné que nous devons fournir l'état au serveur existant Entiliweb. Veuillez svp confirmer que le serveur Entiliweb provient d'autres sources et que nous devons utiliser le Serveur EBI de Honeywell pour effectuer le contrôle des portes du "secteur S".

Réponse :

Il faut l'interpréter que le système doit être en mesure de transmettre ses états, et les événements à un serveur externe, tel que Entiliweb. *Plateforme utilisée par le SCC dans toutes les régions au Canada afin de se permettre de communiquer à distance sur tout type de plateforme de diverses compagnies par des techniciens en sécurité du SCC à distance. Pour le moment il n'est pas existant. Le SCC va assurer ceci hors de ce contrat lui-même par leur technicien à l'interne.* Cela a pour but que vous prévoyez et incluez la passerelle nécessaire entre le système de contrôle et le serveur externe. Pour ce qui est des lettres EBI sur le serveur existant montré sur les plans, elles n'ont pas de signification particulière. Toutes les plateformes qui répondent aux exigences du devis sont acceptables.

Question

Original question in French, it is the latter that takes precedence.

ADDENDA /ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E02

Regarding point 3.3.1.6 of addendum E01 (page 6/8), it is mentioned that we must provide status to existing Entiliweb server. Please confirm that server is from other source and that we need to use Honeywell's EBI to supervise doors in the sector « S ».

Answer :

It should be interpreted that the system must be able to transmit its states, and events, to an external server, such as Entiliweb. Platform used by CSC in all regions of Canada to allow remote communication on any type of platform from various companies by CSC security technicians remotely. At the moment it is not existing, CSC will do this out of this contract. The purpose of this is that you plan and include the necessary gateway between the control system and the external server. As for the letters EBI on the existing server shown on the plans, they have no special meaning. All platforms that meet the requirements of the quote are acceptable.

Question :

Juste pour clarifier nos travaux, devons-nous considérer dans nos travaux justes les nouvelles portes où nous devons aussi prendre en charge les portes existantes ?

Réponse :

Voir plan électrique (diagramme de contrôle de portes), plan E02/E08.

Question

Original question in French, it is the latter that takes precedence.

Just to clarify our work, do we have to take over the existing doors ?

Answer :

See electric drawing E02/E08 (door control diagram).

Question :

Au Devis – Section 08 71 00 – Partie 4.6, on y trouve le Groupe de Quincaillerie 06 qui indique le suivant :

- Boîtiers électriques au poste de contrôle (S141), boîtiers de déverrouillage manuel dans le corridor (S) et autres boîtiers requis (voir section 28)

ADDENDA /ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E02

- Serrure de sécurité pour boîtiers électriques en dessous du comptoir du poste de contrôle, boîtiers de déverrouillages manuels et autres boîtiers. Série « L » x Modèle exact à valider avec l'Électricité x CMK
- Cylindre amovible permanent 1C7 x EMK x KD x 2 keys x control key
- Notes : *** Quantités requises (minimum 6) à être coordonnée avec l'Électricité.

Pourriez-vous nous informer du modèle de serrure requis ainsi que la quantité requise pour ce Groupe de Quincaillerie.

Réponse :

Le modèle de serrure est pour les clés Best type 1A et barillet type 1C de série standard à chemin de sécurité, et prévoyez-en une quantité de cinquante (50) serrures.

Question

Original question in French, it is the latter that takes precedence.

In the Specification, section 08 71 00 – part 4.6, there is Hardware Group 06. Could you inform us of the lock model required as well as the quantity required for this Hardware group ?

Answer :

The lock model is for Best type 1A keys and type 1C cylinder for security path standard serie, and expect a quantity of fifty (50) locks.

Question :

Quelle est la fonction des contrôleurs de portes impaires, et que sera l'interaction avec notre système de porte. Il y a des contrôleurs sur le corridor, et dans le local S203... Ils sont doublés ? Est-ce normal? Auriez-vous une architecture claire afin de bien nous représenter les besoins du projet concernant ceci?

Réponse :

Les panneaux identifiés « Contrôleur des portes paires » et « Contrôleur des portes impaires » montrés sur les plans E02/E08 Électrique – diagramme de contrôle des portes et E08/E08 Électrique – services auxiliaires modifiés font référence aux cabinets de verrouillage/déverrouillage manuel demandés au devis section 08 71 00 partie 4.1. Le système de porte doit superviser l'état de la porte du cabinet et il doit générer une alarme lorsque ce dernier est ouvert.

Question

Original question in French, it is the latter that takes precedence.

ADDENDA /ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E02

What is the function of odd-numbered door controllers ? What is the interaction with our door system ?

Answer :

Panels identified « Contrôleur des portes paires » and « Contrôleur des portes impaires » .shown on E02/E08 Electrical – door control diagram and E08/ E08 Electrical – Auxiliary services modifiedrefer to the manual locking/unlocking cabinets requested in Specification section 08 71 00 part 4.1. The door system must monitor state of the cabinet door and it must generate an alarm when cabinet is open.

3 DESCRIPTION ÉLECTROMÉCANIQUE / *ELECTROMECHANICAL DESCRIPTION***3.1 Devis / *Specification***

3.1.1 Aucune révision au devis. / No revision off the specification.

3.2 Dessins MÉCANIQUE / *MECHANICAL Drawing*

3.2.1 Aucune révision aux dessins. / No revision off the drawings.

3.3 Dessins ÉLECTRICITÉ / *ELECTRICAL Drawings*

3.3.1 Aucune révision aux dessins. / No revision off the drawings.

ADDENDA / ADDENDUM PAGEAU MOREL N° E03

Électricité / Electrical

1 GÉNÉRAL / GENERAL

- 1.1 Le présent addenda fait partie intégrante des documents du contrat et doit être lu conjointement avec les documents. Il a préséance en cas de contradiction. / *This addendum is part of and shall be read jointly with the tender documents. In the case of contradiction, this document has precedence.*

2 PORTÉE / SCOPE

- 2.1 Modifications électromécaniques des documents d'appel d'offres. / *Electromechanical modifications in tender documents.*

3 DESCRIPTION ÉLECTROMÉCANIQUE / ELECTROMECHANICAL DESCRIPTION

- 3.1 Devis / *Specification*

- 3.2 Devis / *Specifications* | Section 28 13 28

- 3.2.1 L'article 2.1.7 est modifié comme suit : / *Article 2.1.7 is modified as follows :*

VERSION FRANÇAISE :

- 2.1.7 Tous les boîtiers doivent avoir des serrures compatibles avec les clés Best série type A1, et barillet type 1C de série standard à chemin sécurité.

ENGLISH VERSION:

- 2.1.7 All boxes must have locks compatible with Best type 1A keys and type 1C cylinder for security path standard serie.

DESSINS MÉCANIQUE / MECHANICAL DRAWING

- 3.2.2 Aucune révision aux dessins. / *No revision off the drawings.*

- 3.3 Dessins ÉLECTRICITÉ / *ELECTRICAL Drawings*

- 3.3.1 Aucune révision aux dessins. / *No revision off the drawings.*